

No. 3

Avec  :  Track 07  Track 08

- Tenter un glissando aussi régulier que possible.
- Synchroniser *crescendi* et glissandi.
- Rechercher constamment l'équilibre entre augmentation de la pression d'air et contraction des lèvres.

Avec  :  Track 09  Track 10

- Inutile de s'accrocher à la note supérieure si elle «s'évanouit».
- Ne pas arriver trop haut sur la note supérieure.
- Mener l'exercice avec l'air et non avec les lèvres.

No. 3

On  :  Track 07  Track 08

- Try to make as gradual a glissando as possible.
- The *cresc.* and *gliss.* should be made together.
- Strive for a balance between increasing air pressure and increasing lip contraction.

On  :  Track 09  Track 10

- Allow the upper note to POP out when it wants to.
- Don't overshoot the top note.
- Lead with the air not the lip!

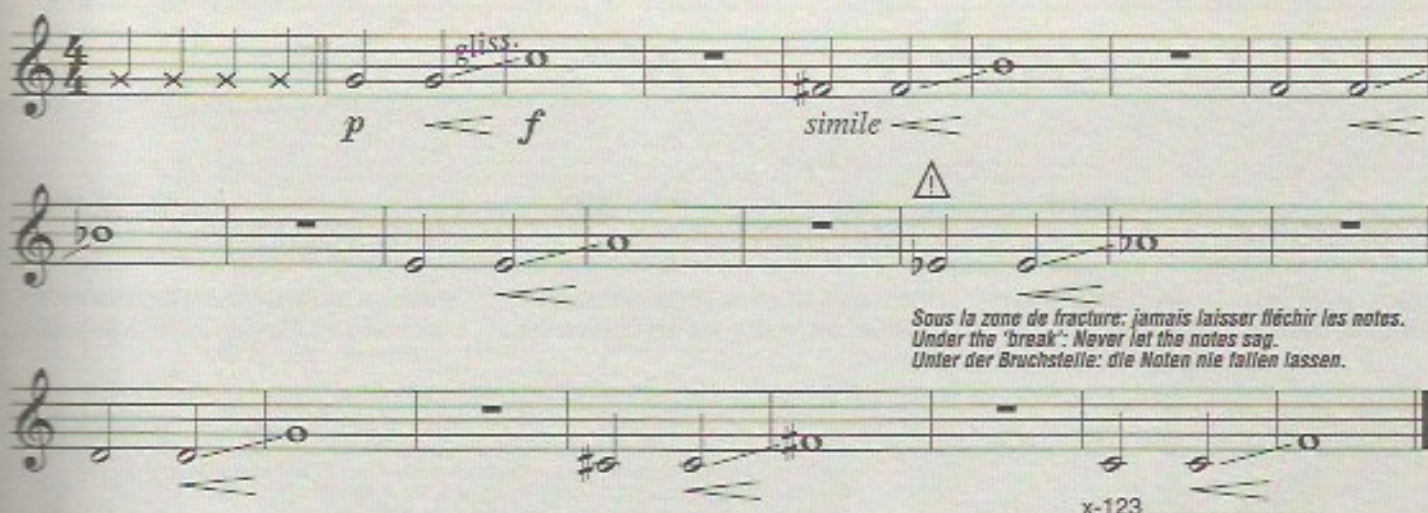
Nr. 3

Mit  :  Track 07  Track 08

- Möglichst regelmäßiges Glissando.
- *Crescendi* und Glissandi gleichzeitig!
- Ständiges Streben nach Gleichgewicht zwischen Verstärkung des Luftdrucks und Lippenkontraktion.

Mit  :  Track 09  Track 10

- wenn die obere Note "verblasst": sie nicht zurückhalten.
- Obere Note: nicht zu hoch ansetzen.
- Mit der Luft führen, nicht mit den Lippen.



gliss.
p \leq *f* *simile*

*Sous la zone de fracture: jamais laisser fléchir les notes.
Under the 'break': Never let the notes sag.
Unter der Bruchstelle: die Noten nie fallen lassen.*

x-123

No. 4

- Laisser le *crescendo* agrandir l'ouverture des lèvres pour les notes graves.
- Embouchement inchangé entre médium et grave.

- Réaliser un vrai glissando en gardant la note inférieure bien centrée.

No. 4

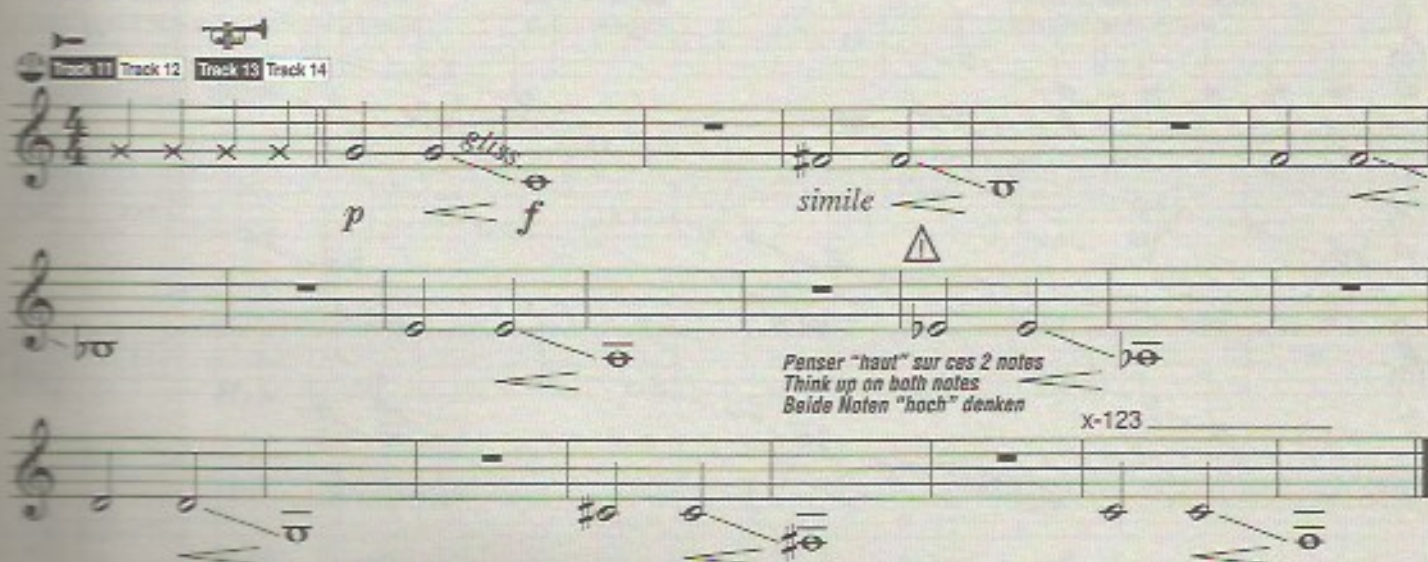
- Allow the *crescendo* to make the aperture grow larger for the lower notes.
- Preserve same middle setting when going down.

- Make a real glissando. Keep the lower note up into the center.

Nr. 4

- Das *Crescendo* soll die Lippenöffnung für die tiefen Noten vergrößern.
- Ansatzposition zwischen mittlerem und tiefem Register nicht verändern.

- Ein wirkliches Glissando ausführen und dabei die untere Note gut zentriert halten.



gliss.
p \leq *f* *simile*

*Penser "haut" sur ces 2 notes
Think up on both notes
Beide Noten "hoch" denken*

x-123

Lorsque l'exécution correcte des exercices 1 à 4 est acquise (et que les lèvres ont cessé de picoter), on pourra passer - un par un - aux exercices 5 à 8. Selon les cas, on compte entre quatre et six semaines pour obtenir des résultats tangibles.

When the correct form in exercises 1 through 4 is mastered (and the lip has stopped tingling), the following exercises (5-8) can, one by one, be added. This set of exercises usually need about four to six weeks to start working well.

Wenn die korrekte Ausführung der Übungen 1-4 erreicht ist (und das Prickeln in den Lippen aufgehört hat), gehe man zu den Übungen 5-8 über. Ungefähr vier bis sechs Wochen rechnen, bis spürbare Ergebnisse erreicht sind.